

## Der Räucheraltar

1 וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטָר קְטָרֶת עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ:  
Du machst einen Räucheraltar, aus Akazienholz sollst du ihn machen

2 אֵמָה אָרְכוֹ וְאֵמָה רָחְבוֹ רְבֹועַ יְהִיָּה וְאַמְתִּים קָמָתוֹ  
Eine Elle seine Länge und eine Elle seine Breite,  
quadratisch soll er sein und 2 Ellen seine Höhe  
מִמְּנוֹ קָרְנָתָיו:  
weg von seinen Hörnern

3 וְצָפִיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־גִּילוֹ וְאֶת־קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת־קָרְנָתָיו  
Und du überziehst ihn mit reinem Gold, seine Platte, seine Seiten ringsum und seine Hörner  
וְעָשִׂיתָ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:  
Du machst ihm einen goldenen Kranz ringsum

4 וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב תַּעֲשֶׂה־לוֹ מִתַּחַת לְיָרְוֹ עַל שְׁתֵּי צְלַעָתָיו  
Zwei goldene Ringe sollst du ihm machen unterhalb seines Kranzes  
an seinen beiden Seiten  
תַּעֲשֶׂה עַל־שְׁנֵי צְדָדָיו  
du sollst machen an seinen beiden Seiten,  
וְהָיָה לְבָתִּים לְבָדִים לְשֵׂאת אֹתוֹ בְּהִמָּה:  
und es sind innen ihre Tragestangen, um ihn zu tragen mit diesen

5 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים  
Du machst die Tragestangen aus Akazienholz  
וְצָפִיתָ אֹתָם זָהָב:  
und überziehst sie mit Gold

6 וְנִתְּתָה אֹתוֹ לְפָנֵי הַפְּלֹקֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת  
Du stellst ihn vor den Vorhang, der vor der Lade des Gesetzes ist  
לְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֲנִיעַד לָךְ שָׁמָּה:  
vor dem Deckel der Bundeslade, der auf dem Gesetz ist,  
dort wo ich erscheinen werde dir

7 וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטָרֶת סִמִּים  
und Aharon verbrennt Weihrauch auf ihm, ein Räucherwerk, ein Wohlgeruch  
בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר בְּהִישִׁיבוֹ אֶת־הַנֵּרוֹת יִקְטִירֶנָּה:  
jeden Morgen beim herrichten der Leuchten soll er es in Rauch aufgehen lassen

8 וּבִהְעֹלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֵּרוֹת בֵּין הָעֶרְבִים יִקְטִירָנָהּ

Und beim Bringen Aharons der Leuchten gegen Abend  
soll er es in Rauch aufgehen lassen

קְטֹרֶת תָּמִיד לְפָנַי יִהְיֶה לְדֹרֹתֵיכֶם:

ein ständiger Wohlgeruch vor dem Angesichts JHWH für eure Generationen.

9 לֹא־תֵעָלוּ עָלָיו קְטֹרֶת זָרָה וְעֹלָה וּמִנְחָה

Nicht sollt ihr hinaussteigen lassen ein fremdes Räucherwerk,  
ein Brandopfer und Speisopfer

וְיִסֹךְ לֹא תִסְכוּ עָלָיו:

ein Trankopfer, nicht sollt ihr ausgießen über ihm

10 וּכְפָר אַהֲרֹן עַל־קַרְנֹתָיו אַחַת בַּשָּׁנָה

Und Aharon vollzieht die Sühne an seinen Hörnern, einmal im Jahr

מִדָּם חַטָּאת הַכֹּפָרִים אַחַת בַּשָּׁנָה יִכָּפֵר עָלָיו לְדֹרֹתֵיכֶם

von dem Blut des Sündopfers, einmal im Jahr solll Sühne vollzogen  
werden für eure Generationen

קָדֹשׁ־קְדוּשִׁים הוּא לַיהוָה:

hochheilig ist er für JHWH

### Das Lösegeld seiner Seele

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche:

12 כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְפִקְדֵיהֶם,

Wenn du sollst zählen wirst die Köpfe der Kinder Jisraels  
in bezug auf ihre Musterung,

וְנָתַנוּ אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בְּפִקְדֹת אֲתָם

gibt ein jeder ein Lösegeld seiner Seele für JHWH

וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בְּפִקְדֹת אֲתָם:

und nicht wird bei ihnen eine Plage sie mit heimsuchen

13 זֶה יִתְּנוּ כָּל־הָעֹבֵר עַל־הַפְּקָדִים מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל תִּקְדָּשׁ

Diese sollen geben jeder der Ziehenden wegen der Musterung eine Hälfte des Schekels  
mit dem Gewicht des Heiligtums

עֶשְׂרִים גֶּרָה הַשֶּׁקֶל מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה:

20 Gera des Gewichts einer Hälfte des Gewichts, ein freiwilliges Opfer für JHWH

14 כָּל הַעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה  
 Jeder Ziehende wegen der Musterung von den 20-Jährigen und weiter  
 יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה:  
 wird JHWH geben ein freiwilliges Opfer

15 הָעֲשִׂיר לְאִ-יִרְבֶּה וְהַדֵּל לֹא יִמְעִיט מִמִּחְצֵית הַשֶּׁקֶל  
 Der Reiche, nicht soll viel, und der Arme nicht soll wenig sein von der Hälfte des Gewichts,  
 לָתֵת אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֵׁיכֶם:  
 zu geben JHWH ein freiwilliges Opfer, um zu sühnen wegen eurer Seelen

16 וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ  
 Und du nimmst das Silber des Lösegelds von den Kindern Jisraels und gibst es  
 עַל-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן לְפָנַי יְהוָה  
 wegen dem Dienst des Zeltes der Offenbarung und ist für die Kinder Jisraels  
 zum Erinnerungszeichen vor dem Angesicht JHWHs  
 לְכַפֵּר עַל-נַפְשֵׁיכֶם:  
 zum Sühnen wegen eurer Seelen

### Das Waschbecken

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 Und JHWH sprach zu Mosche

18 וַעֲשִׂיתָ כִּיֹּר נְחֹשֶׁת וְכִנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרַחֲצָהּ  
 Und machst ein Becken aus Kupfer, und sein Gestell aus Kupfer für das Waschen  
 וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מַיִם:  
 und stellst ihn zwischen dem Zelt der Offenbarung und zwischen dem Altar  
 und gibst dort hinein Wasser

19 וְרַחֲצוּ אֹהֶרֶן וּבָנָיו מִמָּנוּ אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם:  
 Und Aharon und seine Söhne waschen sich in ihm, ihre Hände und ihre Füße

20 בְּבֹאֵם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד יְרַחֲצוּ-מִים וְלֹא יָמָתוּ  
 bei ihrem Kommen hin zum Zelt der Offenbarung sollen sie waschen mit Wasser,  
 und nicht werden sie sterben  
 אוֹ בְּגִשְׁתֶּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׁרֵת לְהִקְטִיר אִשָּׁה לַיהוָה:  
 oder bei ihrem Näherkommen hin zum Altar zum Dienst  
 um in Rauch aufgehen zu lassen, ein Feueropfer für JHWH

21 וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמָתוּ  
 Und sie waschen ihre Hände und ihre Füße,  
 und nicht werden sie sterben  
 וְהָיְתָה לָהֶם חֻק־עוֹלָם לּוֹ וְלִזְרָעוֹ לְדֹרֹתָם:  
 und ist ihnen eine Ordnung für alle Zeit,  
 für ihn und für seine Nachkommen, für ihre Generationen

### Das Räucherwerk

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 Und JHWH sprach zu Mosche

23 וְאַתָּה קַח-לָךְ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מֵר־דְּרֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת  
 Und du, nimm dir Gewürze, eine Summe erstarrte Myrrhe 500  
 וְקִנְמֹן-בָּשֵׂם מִחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתָיִם  
 Zimt-Gewürz, seine Hälfte 250  
 וְקִנְיָה-בָּשֵׂם חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתָיִם:  
 Gewürz-Rohr 250

### Das Salböl

24 וְקִדְדָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הֵינִי:  
 Und Kassia 500 mit dem Gewicht des Heiligtum und Olivenöl, 1 Hin

25 וַעֲשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מְשַׁחַת-קֹדֶשׁ לְקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רִקְחָה  
 Und du machst sein Öl, die heilige Salbung. Eine Würzsalbe,  
 ein Werk der Salbenmischer  
 שֶׁמֶן מְשַׁחַת-קֹדֶשׁ יִהְיֶה:  
 heiliges Salböl soll es sein.

26 וּמְשַׁחַת בּוֹ אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן הָעֵדֻת:  
 Und du salbst mit ihm das Zelt der Offenbarung und die Lade des Gesetzes

27 וְאֶת-הַשֻּׁלְחָן וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַמְּנֹרָה וְאֶת-כָּלֶיהָ  
 Und den Tisch: Alle seine Geräte und die Menora und ihre Geräte  
 וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת:  
 und den Räucheraltar

28 וְאֶת-מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ:  
 Und den Brandopferaltar und alle seine Geräte, und  
 das Becken mit seinem Gestell

29 וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֳדָשׁ קֳדָשִׁים  
 Du heiligst sie, sie sind hochheilig  
 כָּל-הַנִּגָּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ:  
 Jeder, der sie anrührend, soll geheiligt sein.

30 וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו תִּמְשַׁח וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם לְכַהֵן לִי:  
 Und Aharon und seine Söhne sollst du salben  
 und du weihst sie zu Priestern für mich

31 וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר  
 Und zu den Kindern Jisraels sollst du sagen:  
 שָׁמֶן מְשַׁח-קֳדָשׁ יִהְיֶה זֶה לִי לְדֹרֹתֵיכֶם:  
 ein heiliges Salböl soll dies mir sein für eure Generationen.

32 עַל-בֶּשֶׂר אָדָם לֹא יִסֹּךְ וּבְמַתְכַנְתּוֹ לֹא תַעֲשֶׂה כְּמַהוֹ  
 Auf den Körper eines Menschen nicht soll ausgegossen werden,  
 nicht sollst du wie es machen  
 קֳדָשׁ הוּא קֳדָשׁ יִהְיֶה לָכֶם:  
 es ist heilig, heilig soll es sein für euch.

33 אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כְּמַהוֹ וְאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עַל-זֶר  
 Jeder, der mischt wie dieses und gibt von ihm an einen fremden  
 וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ:  
 wird ausgerottet aus seinem Volk

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח-לְךָ סַמִּים נָטָף וּשְׁחַלְתָּ וְחֹלְבָנָה  
 Und JHWH sprach zu Mosche: Nimm dir ein Räucherwerk:  
 Nataf, Schechelet und Galbanum,  
 סַמִּים וּלְבָנָה זָכָה בַד בָּבַד יִהְיֶה:  
 Weihrauch, reinen Weihrauch, zu gleichen Teilen soll es sein

35 וַעֲשִׂיתָ אֹתָהּ קַטְרֶת רֻקַח מְעֻשָׂה רֻקַח מְמֻלָּח טָהוֹר קֳדָשׁ:  
 Und du machst ein Räucherwerk, ein würziges, gesalzen, rein, heilig

36 וְשָׁחֲקֵתָּ מִמֶּנֶה הַדֶּק וְנָתַתָּהּ לְפָנַי הָעֵדוּת בְּאֵהָל מוֹעֵד

und du zerreibst sie, fein gestoßen und gibst sie hin  
vor das Gesetz im Zelt der Offenbarung

אֲשֶׁר אֶמְעָד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קְדָשִׁים תִּהְיֶה לְכֶם:

da ich dort will dir erscheinen, hochheilig soll es für euch sein

37 וְהַקְטֹרֶת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמִתְכַנְתָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ לְכֶם

Und das Räucherwerk, das du machen sollst mit ihrer Zusammensetzung,  
nicht sollt ihr machen für euch

קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לְךָ לִיהוָה:

heilig soll es sein für dich, in bezug auf JHWH

38 אִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כְּמוֹתָ לְהַרְיֵחַ בָּהּ

Jeder, der es machen wird wie in bezug auf ihren Wohlgeruch

וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ:

wird ausgerottet aus seinem Volk